

榮耀與平安

Glory and Peace

路加福音LUCK 2 : 4-20

朱世陸牧師

12/24/2023

什麼樣的人，讓你特別銘記？

What kind of person will you particularly remember?

思念远方的你

A blue-toned landscape with a large full moon, a tree, and a person silhouette. The scene is set in a dark, blue environment, possibly a night sky or a distant landscape. The moon is the central focus, glowing brightly. To the right, a tree with bare branches is visible. In the foreground, a small silhouette of a person stands on a hill, looking towards the moon. The overall mood is contemplative and nostalgic.

知乎 @初冬

講道大綱 Outline

一、馬槽嬰孩：就是榮耀的上帝

The baby in the manger: the God of glory

二、馬槽嬰孩，首先是給牧羊人

預備的 The Baby in the manger was first prepared for shepherds

三、耶穌基督，罪人唯一的救主

Jesus Christ, the only Savior of sinners

希伯來書Hebrews 他（耶穌）是
神榮耀所發的光輝，是神本體的
真像，常用他權能的命令托住萬
有。他洗淨了人的罪，就坐在
高天至大者的右邊。

The Son is the radiance of God's glory and the exact representation of his being, sustaining all things by his powerful word. After he had provided purification for sins, he sat down at the right hand of the Majesty in Heaven.

Luke [2:4](#) 約瑟也從加利利的
拿撒勒城上猶太去，到了大衛的
城，名叫伯利恆，因他本是大衛
一族一家的人，

Joseph also went up from the town of
Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem
the town of David, because he belonged to
the house and line of David.

Luke [2:5](#) 要和他所聘之妻馬利亞一同報名上冊。那時馬利亞的身孕已經重了。 He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child.

[2:6](#) 他們在那裏的時候，馬利亞的產期到了， While they were there, the time came for the baby to be born,

Luke [2:7](#) 就生了頭胎的兒子，用布包起來，放在馬槽裏，因為客店裏沒有地方。

and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped him in cloths and placed him in a manger, because there was no room for them in the inn.

Luke [2:10](#) 那天使對他們說：

「不要懼伯！我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的； But the

angel said to them, << Do not be afraid.

I bring you good news of great joy that will be for all the people. [2:11](#) 因今天在

大衛的城裏，為你們生了救主，就是主基督。 Today in the town of

David a Savior has been born to you; he is Christ the Lord.

Luke [2:12](#) 他們要看見一個嬰孩，
包著布，臥在馬槽裏，那就是
記號了。」 This will be a sign to you:
You will find a baby wrapped in cloths and
lying in a manger.>>



Luke 2:8 在伯利恆之野地裏有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。

And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night.

Luke [2:9](#) 有**主的使者**站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們；牧羊的人就甚懼怕。 An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.



Luke [2:10](#) 那天使對他們說：

「不要懼伯！我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的； But the

angel said to them, << Do not be afraid.

I bring you good news of great joy that will be for all the people. [2:11](#) 因今天在

大衛的城裏，為你們生了救主，就是主基督。 Today in the town of

David a Savior has been born to you; he is Christ the Lord.

Luke [2:13](#) 忽然，有一大隊天兵同
那天使讚美 神說： Suddenly a great
company of the heavenly host appeared
with the angel, praising God and saying,

[2:14](#) 在至高之處榮耀歸與 神！

在地上 *平安歸與他所喜悅的人！*

<<Glory to God in the highest, and on earth
peace to men on whom his favor rests.>>

Luke [2:15](#) 眾天使離開他們，升天去了
牧羊的人彼此說：「我們往伯利恆
去，看看所成的事，就是主所指示
我們的。」

When the angels had left them and
gone into heaven, the shepherds **said to one
another**, <<Let's go to Bethlehem and see this thing
that has happened, which the Lord has told us
about.>> [2:16](#) 他們**急忙去了**，**就尋見**

馬利亞和約瑟，又有那嬰孩臥在馬
槽裏； So they **hurried off** and **found** Mary and
Joseph, and the baby, who was lying in the manger.

Luke [2:17](#) 既然看見，就把天使論
這孩子的話傳開了。 When they had
seen him, they spread the word concerning
what had been told them about this child,

[2:18](#) 凡聽見，就詫異牧羊之人
對他們所說的話。 and all who heard
it were amazed at what the shepherds said
to them.

Luke [2:19](#) 馬利亞卻把這一切的事
存在心裏，反覆思想。 But Mary
treasured up all these things and pondered
them in her heart. [2:20](#) 牧羊人回去了
，因所聽見所看見的一切事，正
如天使向他們所說的，就歸榮耀
與神，讚美他。 The shepherds
returned, glorifying and praising God for all
the things they had heard and seen, which
were just as they had been told.

Luke [5:31](#) 耶穌對他們說：「無病的人用不著醫生；有病的人才用得著。」 Jesus answered them, <<It is not the healthy who need a doctor, but the

sick. [5:32](#) 我來本不是召義人悔改，乃是召罪人悔改。」

I have not come to call the righteous, but sinners to repentance

>>

